



Potain

879 B

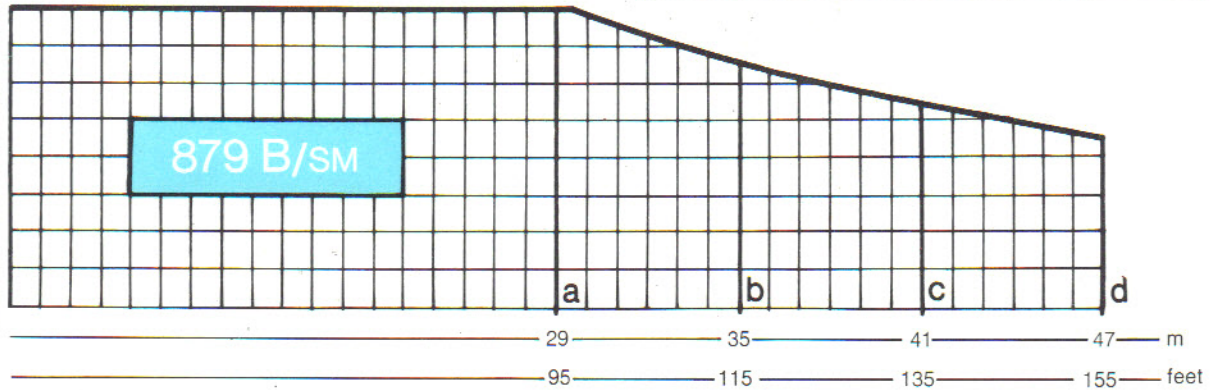




a-b-c-d				
m	29,5	35	41	47
kg	8000	6500	5500	4500

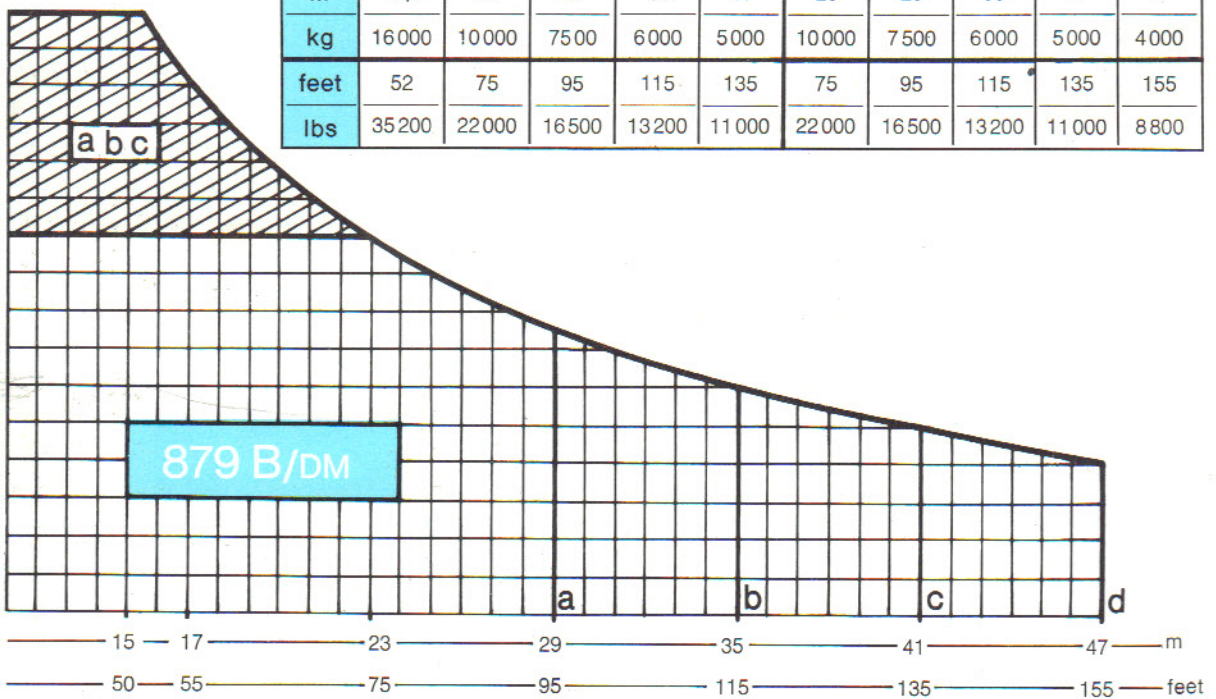
a-b-c-d				
feet	97	115	135	155
lbs	17600	14300	12100	9900

lbs	kg
17600	8000
15400	7000
13200	6000
11000	5000
8800	4000
6600	3000
4400	2000
2200	1000
0	0



lbs	kg
35200	16000
33000	15000
30800	14000
28600	13000
26400	12000
24200	11000
22000	10000
19800	9000
17600	8000
15400	7000
13200	6000
11000	5000
8800	4000
6600	3000
4400	2000
2200	1000
0	0

	a-b-c					d				
	m	15,5	23	29	35	41	23	29	35	41
kg	16000	10000	7500	6000	5000	10000	7500	6000	5000	4000
feet	52	75	95	115	135	75	95	115	135	155
lbs	35200	22000	16500	13200	11000	22000	16500	13200	11000	8800



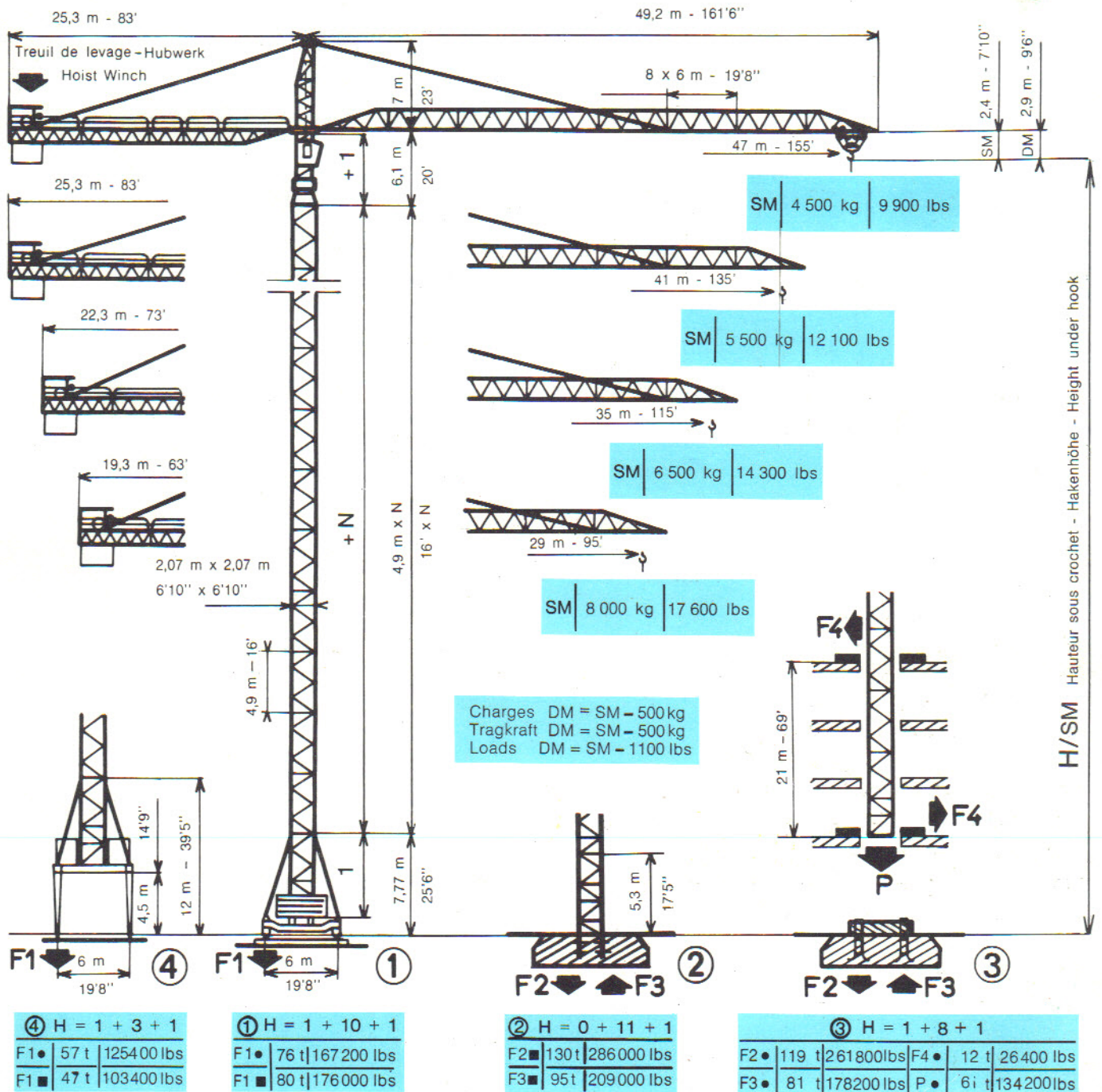
<b>Orientation</b>	- RCO	0 → 0,65 tr/min - 2 x 7 ch	Puissance électrique nécessaire : 125 kVA Courant triphasé 380 V - 50 périodes Poids de la grue sans lest : 72,5 t environ
<b>Translation</b>	- RT	26 m/min - 4 x 3,5 ch	
<b>Chariot</b>	- RCC 3	0 → 60 m/min - 10 ch	
<b>Drehen</b>	- RCO	0 → 0,65 U/min - 2 x 7 PS	Kraftbedarf : 125 kVA Drehstrom 380 V - 50 Hz Konstruktionsgewicht ohne Ballast : ca. 72,5 t
<b>Fahren</b>	- RT	26 m/min - 4 x 3,5 PS	
<b>Katzfahren</b>	- RCC 3	0 → 60 m/min - 10 PS	
<b>Slewing</b>	- RCO	0 → 0,65 r.p.m. - 2 x 7 hp	Necessary electric power : 125 kVA Mains supply : 380 V - 3 phases - 50 cycles Weight of crane without ballast : 159.000 lbs approx.
<b>Travelling</b>	- RT	85 ft/min - 4 x 3,5 hp	
<b>Jib-Trolley</b>	- RCC 3	0 → 200 ft/min - 10 hp	

- Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi.
- Das angegebene Gewicht des Kranes bezieht sich auf ① mit Maximalausleger und bei Maximalhöhe.
- The weight of the crane is indicated for ① with longest-jib and maxi height under hook



# 879 B SM/DM

# Potain



● En service - In Betrieb - In service    ■ Hors service - Ausser Betrieb - Out of service.  
 - La hauteur "H" est approximative: Chariot en pointe de la flèche la plus longue, crochet dans la position représentée.  
 - Die Hakenhöhe "H" ist annähernd: Laufkatze an der Spitze des längsten Auslegers, Haken wie dargestellt.  
 - The height under hook "H" is approx.: Trolley at longest jib-end, hook as per drawing.

## LEVAGE - HEBEN - HOISTING

Treuil <b>ECC 55E</b>		m/min - kg	ft/min - lbs
Motor 100 PS 1500/3000 t/min		0 > 40 8000	0 > 132 17600
Hubwerk <b>ECC 55E</b>		0 > 80 4000	0 > 264 8800
Motor 100 PS 1500/3000 U/min		0 > 20 16000	0 > 66 35200
Hoist winch <b>ECC 55E</b>		0 > 40 8000	0 > 132 17600
Motor 100 hp 1500/3000 r.p.m.			

: Petite Vitesse - Kleine Geschwindigkeit - Low Speed  
 : Grande Vitesse - Große Geschwindigkeit - High Speed

## H/SM

Pylône Mast	1		2		3		4	
	m	feet	m	feet	m	feet	m	feet
1+0+1	11,5	38	9	30	10,9	36	15,7	52
1+1+1	16,4	54	13,9	46	15,8	52	20,6	68
1+2+1	21,3	70	18,8	62	20,7	68	25,5	84
1+3+1	26,2	86	23,7	78	25,6	84	30,4	100
1+4+1	31,1	102	28,6	94	30,5	100		
1+5+1	36	118	33,5	110	35,4	116		
1+6+1	40,9	134	38,4	126	40,3	132		
1+7+1	45,8	150	43,3	142	45,2	148		
1+8+1	50,7	167	48,2	158	50,1	165		
1+9+1	55,6	183	53,1	174				
1+10+1	60,5	199	58	190				
1+11+1	65,4	215	62,9	206				

**H/DM = H/SM** - 0,5 m  
 - 1'8"

Ancre  
 Verankerung  
 Anchorage



#### CHARPENTE

- Entièrement assemblée et soudée sur gabarits, d'où standardisation et interchangeabilité.

#### MONTAGE

- Relevage par treuil de levage, de l'ensemble de base, comprenant le pivot avec dispositif d'orientation, la cage télescopique intérieure et la contre-flèche brochée préalablement au sol.

- Montage de la flèche par moulage.
- Mise en place des panneaux d'éléments de pylône, par monorail circulaire, et assemblage entre eux à partir de quatre passerelles de travail avec rambarde de sécurité.
- Télescopage par vérin hydraulique central, à clapet anti-retour incorporé.
- Groupe hydraulique indépendant.

#### MÉCANISMES

- En bain d'huile.

#### LEVAGE TREUIL E C C, une nouveauté POTAIN.

- Positionné à l'extrémité de la contre-flèche.
- Permet une VARIATION CONTINUE de la vitesse.
  - un rendement accru par possibilité de descente en GV.
  - une pose très douce au millimètre près.

#### TRANSLATION RT par boggies montés sur couronne à galets alternés.

- Voie courbe grâce à deux boggies à galets coulissants.
- Entraînement direct des galets par moto-réducteur, comportant un frein double action (travail-parking).
- Griffes d'ancrage et fin de course translation de série.

#### MASTWERK

- Alle Elemente werden über Schablonen geschweisst, wodurch absolute Standardisierung und Austauschbarkeit gewährleistet wird.

#### AUFBAU

- Mit Hilfe des Hubwerks werden der Grundmast, der Krankopf mit Schwenkwerk, sowie der innere Teleskopierwagen und der am Boden verbolzte Gegenausleger aufgerichtet.
- Der Ausleger wird mittels Scherung hochgezogen.
- Einsetzen der Seitenteile des Mastes mittels einer kreisförmigen Einführungsschiene und Zusammenbau von 4 Laufstegen aus, die mit Sicherheitsgeländern versehen sind.
- Das Aufstocken erfolgt mit Hilfe eines zentral angebrachten Hydraulikzylinders mit eingebautem Rückschlagventil.
- Die Hydraulikpumpe ist eine vom Kran unabhängige Einheit.

#### TRIEBWERKE

- Diese sind standardisiert und laufen in Ölbad.

#### HUBWERK ECC - eine POTAIN-Neuheit

- Am Ende des Gegenauslegers angebracht.
- Es erlaubt :
- eine stufenlose Steuerung der Geschwindigkeit.
  - eine grössere Leistung durch die Möglichkeit des Absenkens im grossen Gang.
  - ein sanftes, millimetergenaues Absetzen.

#### FAHRWERK RT mit auf Schrägrollen-Drehkran montierten Boggies

- Kurvenfahrwerk mit vier Boggies.
- Direkter Antrieb der Radwelle durch Getriebemotoren, die mit einer Spezialbremse mit Doppelwirkung ausgerüstet sind (Anhalten des Kranes in Betrieb - Festhalten des Kranes ausser Betrieb).
- Schienenzangen und Fahrendschalter.

#### STRUCTURE

- The jig-welded and assembled steel sections of the structure ensure complete interchangeability.

#### ERECTION

- Raising by the hoist winch of the basic mast, the tower-head with slewing mechanism, the inner telescopic cage and the counter-jib pin-connected at ground level.
- Raising of the jib by rope reeving.
- Positioning of the mast panels by means of a circular monorail and assembling from 4 platforms provided with handrails.
- Telescoping by means of a hydraulic jack, located in the inside of the mast, with built-in non-return valve.
- Independent hydraulic unit.

#### MECHANICAL MOTIONS

- All the mechanisms are running in oil-bath.

#### HOISTING - HOIST WINCH ECC - a new POTAIN mechanism.

- Located at the end of the counter-jib. It allows :
- Stepless variation of speeds.
- Better output due to the possibility of lowering in high speed.
- Complete accuracy in placing loads.

#### TRAVELLING RT with bogies mounted on alternate thrust roller bearings.

- Curved track with four bogies.
- Direct drive onto the wheel shaft by a reduction gear with a built-in double action brake (travelling and parking).
- Rail clamps and travel limit switch.

#### ORIENTATION R C O

- Anti-ballant par deux moto-réducteurs, avec système ralentisseur incorporé attaquant la denture intérieure d'une couronne.
- Démarrage et ralentissement progressifs.
- Variation de vitesse contrôlée.
- Système de maintien de la flèche au vent.

#### DISTRIBUTION R C D

- Deux vitesses de déplacement du chariot, à démarrage et ralentissement progressifs.
- Rattrapage automatique du ballant.
- Changement de moulage ultra-rapide, au sol par simple broche (système toujours en place).

#### CONDUITE DE LA GRUE

- Par combinateur, permettant la commande indépendante ou simultanée de tous les mouvements.
- Télécommande de la cabine ou du sol.

#### SÉCURITÉS

- Conformes aux normes N F E 52081 et 52082, et Internationales.

#### VARIANTES D'UTILISATION

- En translation sur rails.
- A poste fixe sur châssis sans translation.
- A poste fixe sur pied de scellement.
- En télescopage bâtiment.
- Sur portique.

#### SCHWENKWERK RCO

- Automatisches Auspendeln der Last gewährleistet durch 2 Schwenkwerkgetriebe mit eingebautem Bremssystem, die den Drehkranz über dessen Innenverzahnung antreiben.

- Progressives Anfahren und Abbremsen.
- Stufenloses Steuern.

- Bei Wind kann der Ausleger in seiner Stellung gehalten werden.

#### KATZWERK RCD

- Zwei Laufkatengeschwindigkeiten mit progressivem Anlaufen und Abbremsen.

- Automatisches Ausgleichen des Pendeins der Last.
- Äusserst schnelles Wechseln der Hubseilsicherung (einfach oder doppelt) am Boden durch Steckbolzenverbindung.

#### BEDIENUNG DES KRANES

- Durch ein Steuerpult, das ein gleichzeitiges Schalten aller Triebwerke erlaubt
- Fernsteuerung vom Führerhaus oder vom Boden aus.

#### SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

- Den Vorschriften sowie internationalen Normen entsprechend.

#### EINSATZMÖGLICHKEITEN

- Schienenfahrbar
- Stationär mit Fundamentsverankerung
- Stationär auf Unterwagen, ohne Fahrwerk
- Als Kletterkran
- Auf Portal

#### SLEWING RCO

- Load pendulum effects eliminated by two reduction gears with built-in speed reducer driving the internal teeth of slewing ring.
- Progressive acceleration and deceleration.
- Stepless variation of speeds.
- The jib can be held steady in the wind.

#### TROLLEY RCD

- Two trolley speeds with stepless acceleration and deceleration.
- Built-in anti-pendulum device.
- Very rapid change of hoist rope reeving (two or four falls) at ground level by pin-connection.

#### DRIVING THE CRANE

- By a master-controller allowing simultaneous operation of all the motions of the crane.
- Remote-control system operated from the driver's cab or from ground level.

#### SAFETY DEVICES

- Complying with all safety requirements and international standards.

#### VARIOUS WORKING POSSIBILITIES OF THE CRANE

- Rail travelling.
- Static on chassis without travelling equipment.
- Static with fixing angles.
- As climbing crane.
- As portal crane.

Modifications réservées - Änderungen vorbehalten - Subject to modification



# Potain

R.C. Seine 63 B 4583

#### Export

89, av. du Pt-Roosevelt - F 94 - Chevilly-Larue  
Telephone : (1) 677.67.67 - Telex : 27001

71 - La Clayette  
Tél. : 3.83 - Télex : 35990

Agence : Paris - Lyon - Marseille - Rennes - Strasbourg - Toulouse

Potain préconise